ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1770-*е ЗАСЕДАНИЕ*
28 МАЯ 1974 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТЫЙ ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1770)	1
Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю	1
Утверждение повестки дня	1
Жалоба Ирака относительно инцидентов на его границе с Ираном: доклад Генерального секретаря о выполнении согласованного мнения Совета Безопасности, достигнутого 28 февраля 1974 года (S/11291)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности.* Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуется в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности.* Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА СЕМЬСОТ СЕМИДЕСЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 28 мая 1974 года, 15 час. *Нью-Йорк*

Председатель: г-н **Чарлс Гатере МАЙНА (Кения).**

Присутствуют представители следующих государств: Австралии, Австрии, Белорусской Советской Социалистической Республики, Индонезии, Ирака, Кении, Китая, Коста-Рики, Мавритании, Объединенной Республики Камерун, Перу, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик и Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1770)

1. Утверждение повестки дня.
2. Жалоба Ирака относительно инцидентов на его границе с Ираном: доклад Генерального секретаря о выполнении согласованного мнения Совета Безопасности, достигнутого 28 февраля 1974 года (S/11291).

Заседание открывается в 15 час. 25 мин.

Выражение благодарности покидающему свой пост Председателю

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с обычной практикой я хотел бы воздать должное своему предшественнику, послу Ирака Эль-Шибибу, который умело исполнял обязанности Председателя Совета Безопасности в течение апреля. В связи с тем, что подходит к концу май, я хотел бы поблагодарить всех членов Совета за поддержку, которую они оказывали мне как Председателю в течение 28 дней моего пребывания на этом посту.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Жалоба Ирака относительно инцидентов на его границе с Ираном: доклад Генерального секретаря о выполнении согласованного мнения Совета Безопасности, достигнутого 28 февраля 1974 года (S/11291).

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как Председатель Совета Безопасности я получил письмо посла Ирана г-на Ховейды от 28 мая 1974 года, в котором говорится:

«По указанию моего правительства имею честь просить, чтобы на основании соответствующих статей Устава Организации Объединенных Наций и в соответствии с правилом 37 временных правил процедуры Совета Безопасности Ирану было разрешено принять участие в прениях Совета Безопасности по документу S/11291 от 20 мая 1974 года. Представлять Иран в Совете Безопасности буду я».

Придерживаясь обычной процедуры, и если не будет возражений, я предлагаю пригласить представителя Ирана, в соответствии с его просьбой, принять участие в обсуждении без права голоса.

По приглашению Председателя г-н Ф. Ховейда (Иран) занимает место за столом заседаний Совета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку Совет Безопасности возобновляет рассмотрение жалобы Ирака относительно инцидентов на его границе с Ираном, я считаю, что было бы полезно вкратце напомнить о ранее принятых Советом Безопасности решениях. Совет включил этот пункт в свою повестку дня 15 февраля на своем 1762-м заседании и продолжил его обсуждение на 1763-м и 1764-м заседаниях, состоявшихся 20 и 28 февраля. На последнем из этих заседаний Председатель, после консультаций со всеми членами Совета и с представителем Ирана, зачитал текст консенсуса, в соответствии с которым Совет Безопасности, в частности, предлагал Генеральному секретарю «назначить как можно скорее специального представителя для проведения расследования событий, которые послужили причиной жалобы Ирака, и доложить в течение трех месяцев».

4. Во исполнение этого решения Совета Безопасности Генеральный секретарь 20 мая представил на его рассмотрение доклад о выполнении согласованного мнения Совета. К докладу Генерального секретаря приложен доклад, составленный специальным представителем Генераль-

ного секретаря г-ном Векманом-Муньосом. Члены Совета, я уверен, знакомы с представленным докладом.

5. После того, как был распространен доклад Генерального секретаря, заинтересованные стороны, насколько мне известно, провели консультации. Затем они выразили пожелания, чтобы Совет возобновил рассмотрение данного вопроса. В связи с этой просьбой между членами Совета в прошлую пятницу были проведены консультации. В результате этих консультаций был составлен текст проекта резолюции [*S/11299*].

6. Данный проект резолюции — в котором особо приветствуется достижение заинтересованными сторонами согласия по вопросам, перечисленным в докладе Генерального секретаря, и выражается надежда на то, что стороны как можно скорее предпримут необходимые шаги для осуществления достигнутого согласия,— отвечает, судя по всему, пожеланиям многих членов Совета, равно как и пожеланиям заинтересованных сторон.

7. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Г-н Председатель, прежде чем выступить с заявлением по мотивам голосования по предложенной Советом резолюции, я хотел бы поздравить вас с занятием поста Председателя Совета Безопасности. О вас можно с полным основанием сказать, что вы, как говорится в поговорке, попали «с корабля на бал». Сразу же после прибытия в Нью-Йорк в качестве постоянного представителя Кении при Организации Объединенных Наций вы взяли на себя не только выполнение этих обязанностей, но и почетные и ответственные обязанности Председателя Совета Безопасности. В ходе неофициальных консультаций все мы имели возможность убедиться, насколько умело, целеустремленно и вместе с тем с большим тактом вы руководите работой Совета. Благодаря этим вашим личным качествам Совету удалось преодолеть препятствия, которые встречались в его работе, и находить удовлетворительные решения по рассматриваемым вопросам. Пользуясь данной возможностью, я хочу заявить о готовности делегации Советского Союза сотрудничать с вами, развивать деловые контакты как в Совете Безопасности, так и в Организации Объединенных Наций в целом. Хотел бы также отметить, что правительство Советского Союза неизменно следует линии на самое широкое развитие дружбы и сотрудничества с вашей страной, Республикой Кения. Советское правительство высоко оценивает политику неприсоединения, которую проводит Кения.

8. Я хочу также отметить выдающуюся деятельность на посту Председателя Совета Безопасности представителя Ирака г-на Эль-Шибиба. На его долю выпала нелегкая задача в апреле, и он с ней блестяще справился.

9. Переходя к вопросу о проекте резолюции Совета по обсуждаемому вопросу, я хотел бы заявить следующее. Советская делегация прежде всего хотела бы отметить исключительно важное как двустороннее, так и международное значение достигнутого между Ираком и Ираном согласия о необходимости проведения ряда мероприятий, направленных на мирное урегулирование возникшего между ними пограничного конфликта. Это согласие уже нашло свое практическое выражение в представлении Совету Безопасности согласованного между Ираком и Ираном проекта резолюции. Советская делегация убеждена, что этот проект резолюции будет способствовать урегулированию пограничного спора между двумя странами и развитию их добрых двусторонних отношений.

10. Достигнутое между Ираком и Ираном согласие, а также представление Совету согласованного между сторонами проекта резолюции вызывает у советской делегации чувство особого удовлетворения. Оно объясняется тем фактом, что Ирак и Иран являются государствами, с которыми наша страна поддерживает и развивает отношения дружбы и сотрудничества. Советский Союз поддерживает тесные, дружественные отношения с Иракской Республикой, которые основываются на советско-иракском договоре о дружбе и сотрудничестве 1972 года. Советский Союз поддерживает также дружественные добрососедские отношения и с Ираном, с которым в том же 1972 году был заключен Договор о развитии экономического и технического сотрудничества.

11. Вполне естественно поэтому, что пограничный конфликт между этими двумя дружественными нам странами не мог не вызывать чувства озабоченности у советской стороны. Это было тем более достойно сожаления, что конфликт произошел между двумя развивающимися странами, которые стремятся к укреплению своей независимости и развитию своей экономики, народы которых имеют столь много общего в культуре, обычаях и историческом прошлом.

12. Советский Союз искренне желает урегулирования всех спорных вопросов между Ираком и Ираном. По глубокому убеждению советской стороны, такое урегулирование полностью будет отвечать духу и букве Устава Организации Объединенных Наций и будет иметь весьма важное значение не только для народов обеих этих стран, но и для поддержания мира в данном районе.

13. По нашему глубокому убеждению, споры, разногласия и конфликты на ирано-иракской границе, несомненно, не отвечают интересам ни иранского, ни иракского народов. Конфликты могут лишь создавать еще большую напряженность во взаимоотношениях государств, вести к ничем не оправданным жертвам и увеличению препятствий на пути достижения мирного урегулирования спорных вопросов посредством двусторонних переговоров в духе взаимопонимания и компромисса. От обострения отношений между Ираном и Ираком могут выиграть лишь круги, заинтересованные в поддержании и разжигании напряженности в этом районе для осуществления своих эгоисти-

ческих, корыстных целей, которые не имеют ничего общего ни с интересами этих двух стран, ни с интересами народов всего Среднего Востока. Обострение отношений между Ираком и Ираном может быть выгодно также только тем, кто всячески противится установлению справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке на основе вывода израильских войск со всех оккупированных в 1967 году арабских территорий и уважения законных прав арабского народа Палестины.

14. В настоящее время, в условиях положительных сдвигов и перемен в международной жизни и ослабления международной напряженности, особенно важно не допускать в любом пункте Земли действий, которые наносили бы ущерб общему процессу ослабления международной напряженности, разрядки, нормализации и улучшения международных отношений.

15. Интересам укрепления мира и международной безопасности отвечала бы линия на развитие и закрепление этих позитивных сдвигов, распространение их на все районы мира, включая данный район. Для этого необходимо прежде всего, чтобы все спорные вопросы между всеми странами во всем мире, равно как и между странами данного района, решались мирным путем, посредством переговоров, как этого требует Устав, Декларация о принципах международного права, касающаяся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций [*резолюция 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи*], Декларация об укреплении международной безопасности [*резолюция 2734 (XXVI) Генеральной Ассамблеи*], торжественное заявление Генеральной Ассамблеи от имени всех членов Организации Объединенных Наций о неприменении силы в международных отношениях и запрещении навечно применения ядерного оружия [*резолюция 2936 (XXVII) Генеральной Ассамблеи*] и другие основополагающие документы и решения Организации Объединенных Наций.

16. Союз Советских Социалистических Республик неизменно придерживается того принципа, что народы сами должны решать свою собственную судьбу. При решении возникающих между государствами разногласий и спорных вопросов следует избегать применения силы. Все такого рода вопросы должны решаться исключительно мирными средствами, путем переговоров на взаимоприемлемых условиях с учетом интересов заинтересованных стран и народов. Этого требует Устав, который гласит, что государства — члены Организации Объединенных Наций должны «проявлять терпимость и жить вместе, в мире друг с другом, как добрые соседи». Одним из основополагающих принципов Устава является также требование, чтобы все члены Организации Объединенных Наций разрешали свои международные споры мирными средствами таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир, безопасность и справедливость и чтобы государства воздерживались в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо иным образом, несовместимым с целями Организации Объединенных Наций.

17. Этими общепризнанными и общепринятыми высокогуманными принципами международных отношений Советский Союз неизменно руководствуется в своей внешней политике. Эти принципы на основе доброй воли и взаимопонимания были подтверждены и нашли отражение в совместных документах, подписанных Советским Союзом как с Ираком, так и с Ираном. В совместном советско-иракском коммюнике в связи с официальным визитом в Советский Союз президента Иракской Республики в сентябре 1972 года говорится: «Советский Союз и Ирак подтвердили свою приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, нормам международного права, международным соглашениям и договорам». В совместном советско-иранском коммюнике во время официального визита в Советский Союз премьер-министра Ирана в августе 1973 года обе стороны — Советский Союз и Иран — «вновь заявили о своей приверженности принципам решения всех спорных вопросов между государствами мирными средствами, путем переговоров, без применения силы или угрозы ее применения, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций».

18. Решение спорных вопросов путем неприменения силы в данном случае тем более справедливо и обоснованно, ибо обе стороны — и Иран, и Ирак — вместе со значительным большинством государств — членов Организации Объединенных Наций поддержали и проголосовали на двадцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи за предложение Советского Союза о неприменении силы в международных отношениях и запрещении навечно применения ядерного оружия [*там же*]. Нынешняя международная обстановка, задача закрепления разрядки и распространения ее на все районы мира наглядно и убедительно подтверждают, насколько назрела необходимость того, чтобы Совет Безопасности всесторонне обсудил эту важную резолюцию Генеральной Ассамблеи и со своей стороны принял соответствующие меры для ее полного осуществления.

19. Как показал опыт шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по проблемам сырья и развития, как Ирак, так и Иран в равной степени заинтересованы в ускорении своего экономического и социального развития, в мобилизации всех ресурсов на цели развития и созидания, а не в обострении взаимных отношений и разрушениях. В принятой специальной сессией Генеральной Ассамблеи Декларации об установлении нового международного экономического порядка [*резолюция 3201 (S-VI) Генеральной Ассамблеи*], авторами которой были Иран и Ирак, особо подчеркнуто, что главная цель нового порядка состоит в обеспечении «все более быстрого экономического и социального развития

в условиях мира и справедливости нынешнему и грядущим поколениям». И к достижению этой благородной цели должны стремиться все государства и народы.

20. Мы с большим удовлетворением отмечаем зафиксированную в проекте резолюции и докладах Генерального секретаря и его специального представителя г-на Векмана-Муньоса решимость Ирака и Ирана положить конец существующему напряженному положению на их границе, добиться урегулирования всех вопросов путем двусторонних переговоров и улучшить свои отношения. Из заявлений сторон и доклада специального представителя Генерального секретаря следует, что одной из самых неотложных проблем, требующих срочного решения, является делимитация и демаркация линии ирано-иракской границы. В этой связи важное значение имеют заявления обеих сторон, сделанные специальному представителю Генерального секретаря, из которых следует, что «в принципе ни одна из сторон не выдвигает территориальных претензий вдоль сухопутной границы; оба правительства, в действительности, продемонстрировали, что они будут следовать решениям новой совместной комиссии по проведению делимитации» [*S/11291, приложение, пункт 36*].

21. По убеждению советской делегации, заявления обеих сторон, наряду с декларированным ими желанием проводить переговоры на практической основе в целях обеспечения безопасного и беспрепятственного судоходства по реке Шатт эль-Араб, являются хорошей конкретной базой для всестороннего урегулирования пограничного спора между Ираком и Ираном.

22. Вопрос о мирной, стабильной границе между соседними государствами хорошо понятен Советскому Союзу, который имеет одну из самых протяженных в мире сухопутных границ — 60 тысяч км. Он граничит с 12 государствами. Следуя таким основным принципам международных отношений, как принципы мирного сосуществования, неприменения силы и добрососедства, Советское правительство прилагало и прилагает максимум усилий к тому, чтобы его границы с другими государствами были границами мира, добрососедства и дружбы. В результате этих усилий, наряду с границами Советского Союза с братскими социалистическими странами, границами мира, добрососедства и дружбы стали также наши границы с такими соседними странами, как Финляндия, Афганистан, Иран и Турция. Генеральный секретарь ЦК КПСС товарищ Л. И. Брежнев в своем докладе «О пятидесятилетии Союза Советских Социалистических Республик» в декабре 1972 года заявил:

> «Мы с удовлетворением отмечаем, что у нас сложились хорошие отношения со многими миролюбивыми государствами Азии и Африки, и в первую очередь с нашими непосредственными соседями — Афганистаном, Ираном, Турцией».

23. Как известно, граница между Советским Союзом и Ираном является одной из весьма протяженных границ. До проведения демаркации пограничной линии на этой границе отмечалось немало осложнений и нежелательных инцидентов. В результате урегулирования пограничного вопроса между Советским Союзом и Ираном путем длительных, кропотливых переговоров на основе принципов равенства, взаимопонимания и уважения территориальной неприкосновенности государств, граница между Советским Союзом и Ираном, протяженностью в 2,5 тыс. км, стала в полном смысле этого слова границей мира и спокойствия.

24. Делегация Советского Союза, внимательно выслушав и изучив заявления сторон в рассматриваемом вопросе и согласованный между ними проект резолюции, выражает свое искреннее желание и надежду, что пограничная проблема между Ираком и Ираном может и должна быть в ближайшем будущем урегулирована мирными средствами и в строгом соответствии с основными принципами Устава относительно уважения территориального суверенитета и мирного разрешения споров, а также общепризнанными нормами международного права. Найдена хорошая основа такого урегулирования. По мнению советской делегации, этот проект резолюции в ясной и прямой форме определяет пути и направления мирного урегулирования пограничного вопроса между Ираком и Ираном в полном соответствии с принципами и положениями Устава.

25. Что касается пункта 4 этого проекта резолюции, то мы предпочли бы, разумеется, чтобы в нем было отмечено, что при выполнении полученного от Совета Безопасности мандата Генеральный секретарь будет действовать с согласия и одобрения Совета в первую очередь в таких вопросах, как характер и размеры оказываемой сторонами помощи в урегулировании спорных вопросов, если просьба о такой помощи последует.

26. Вместе с тем мы учитываем наш обмен мнениями со сторонами, а также заявление делегации Ирака на консультативном совещании членов Совета, с которыми солидаризировался делегат Соединенных Штатов и против которых не возражали делегаты других стран. Суть дела, как известно, состоит в том, что, само собой разумеется, Генеральный секретарь будет действовать согласованно с Советом Безопасности.

27. С учетом этого мы не настаиваем на включении в проект резолюции специально уточняющего положения при таком понимании, что в случае обращения сторон за помощью к Генеральному секретарю, он, разумеется, будет согласовывать с Советом Безопасности характер и размеры такой помощи.

28. Советская делегация искренне надеется, что отношения между Ираком и Ираном будут нормализованы и станут развиваться в духе мира и сотрудничества, а граница между ними станет в соответствии с Уставом границей добрых соседей, границей мира и спокойствия.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку больше никто из членов Совета не изъявляет желания выступить с заявлениями общего характера, я предоставляю слово тем представителям, которые хотят выступить по мотивам голосования до его проведения.

30. Г-н ЧУАН ЕНЬ (Китай) (*говорит по-китайски*): Китайская делегация удовлетворена тем, что Иран и Ирак выразили готовность урегулировать свой спор путем переговоров. Мы неизменно выступаем за то, чтобы стороны в том или ином споре достигали справедливого и разумного урегулирования пограничного вопроса путем переговоров на основе пяти принципов мирного сосуществования. Поскольку мы всегда выступали против вовлечения Организации Объединенных Наций в какой бы то ни было форме в пограничные споры между двумя странами, мы не будем участвовать в голосовании по проекту резолюции, содержащемуся в документе S/11299.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Список членов Совета, желающих выступить по мотивам голосования до его проведения, исчерпан. Поэтому я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/11299.

Проводится голосование поднятием рук.

Проект резолюции принимается 14 голосами, причем никто не голосовал против[1].

Один член Совета (Китай) не участвовал в голосовании.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые изъявили желание выступить с разъяснением мотивов голосования после его проведения.

33. Г-н НЖИНЕ (Объединенная Республика Камерун) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, моя делегация хочет в первую очередь приветствовать вас в связи с прибытием в Нью-Йорк в качестве постоянного представителя вашей страны и выразить пожелание, чтобы ваша высокая миссия увенчалась успехом. Мне приятно также по достоинству оценить талант и эффективность, с которыми вы в текущем месяце выполняете ваши важные и сложные обязанности Председателя Совета Безопасности. Я с удовлетворением отмечаю, что под вашим председательством сотрудничество между нашими делегациями носит тесный и плодотворный характер, что отражает братские и взаимовыгодные отношения, которые поддерживают Республика Кения и Объединенная Республика Камерун. Мне также кажется уместным воспользоваться этим случаем, чтобы передать искренние поздравления моей делегации вашему предшественнику, послу Эль-Шибибу из Ирака, который, работая на посту Председателя Совета Безопасности в апреле, оказал ему ценные услуги.

34. Моя делегация с удовлетворением отмечает успешное выполнение миссии, которую Совет Безопасности поручил Генеральному секретарю в результате достигнутого 28 февраля 1974 года консенсуса и которая получила ее безоговорочную поддержку. Я хотел бы в этой связи выразить горячую признательность моей делегации Генеральному секретарю и его специальному представителю послу Векману-Муньосу за тот великолепный вклад, который они внесли в дело укрепления мира в этом районе Азии. Действительно, благодаря их настойчивым усилиям и большому опыту в международных делах оказалось возможным создать благоприятные условия для мирного урегулирования спора между Ираком и Ираном. Уже соблюдается решение о прекращении огня, принятое обеими сторонами 7 марта 1974 года, будут приняты и другие меры, упомянутые представителем Генерального секретаря в его докладе.

35. И, наконец, моя делегация хочет воздать должное правительствам Ирака и Ирана за их стремление к взаимопониманию и компромиссу, которое они проявили, согласившись решить мирным путем и без предварительных условий все двусторонние вопросы, до сих пор мешавшие успешному развитию их сотрудничества. Совет Безопасности должен всеми средствами способствовать тому, чтобы стороны продолжали двигаться по этому пути. Что касается правительства Объединенной Республики Камерун, поддерживающей прекрасные отношения как с Ираком, так и с Ираном, то оно полностью поддержало представленный нам проект резолюции, открывающий обнадеживающие перспективы сотрудничества между этими двумя странами и мира в этом районе.

36. Г-н РИЧАРД (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы в первую очередь присоединиться к числу тех, кто приветствовал ваш приезд в Нью-Йорк и поздравил вас с избранием на высокий пост Председателя Совета Безопасности. В течение тех нескольких недель, что вы находитесь здесь, вы оказались, мягко говоря, в самой гуще событий, связанных с рассмотрением наших проблем. Позвольте мне сказать, что нам действительно посчастливилось работать под вашим руководством в текущем месяце, о чем свидетельствует умелое проведение вами консультаций среди членов Совета в течение последних нескольких недель; нам доставляет удовольствие сознавать, что вы будете нашим коллегой по работе в Совете Безопасности.

37. Моя делегация с готовностью поддержала представленный Совету проект резолюции. Этот проект, как вы знаете, явился результатом большой и напряженной работы, проделанной в ходе консультаций среди членов Совета, и был полностью одобрен двумя непосредственными участниками спора, а именно Ираком и Ираном. При данных обстоятельствах мы открыто заявили о том, что не сможем поддержать какие бы то ни

[1] См. резолюцию 348 (1974).

было предложения о внесении в проект поправок, не приемлемых для обеих непосредственно заинтересованных сторон.

38. Моя делегация хотела бы присоединиться к другим делегациям и поздравить Генерального секретаря и его специального представителя г-на Векмана-Муньоса. Ситуация, приведшая к тому, что данный вопрос был вынесен в феврале на рассмотрение Совета, была чревата опасными последствиями. То, каким образом была разряжена эта взрывоопасная ситуация и создана основа для возобновления сторонами переговоров с целью достижения всеобъемлющего урегулирования всех двусторонних вопросов, прекрасно иллюстрирует возможности использования механизма Организации Объединенных Наций для мирного урегулирования возникших или потенциальных споров.

39. Мне оставалось лишь пожелать сторонам успеха в переговорах, которые они обязаны начать, и выразить надежду на то, что переговоры достигнут своей цели и тем самым будет устранен потенциальный источник трений в этом чрезвычайно важном районе мира. Я подчеркиваю, что осталось сказать только это, но я изменил свое намерение после того, как услышал выступление представителя Советского Союза. Если можно так выразиться, моя делегация не может согласиться с оттенком, который представитель Советского Союза стремился придать принятой нами сегодня резолюции. Нам показалось, что в своих заключительных высказываниях г-н Малик попытался ввести совершенно новый и, я сказал бы, несозвучный с нашим сегодняшним обсуждением элемент, а именно уточнение взаимоотношений Генерального секретаря и Совета Безопасности при обсуждении в Совете и в Организации Объединенных Наций спора такого характера. По нашему мнению, обсуждение проблемы подобного рода и подобной важности неуместно при обсуждении резолюции, касающейся обоюдно достигнутого согласия между сторонами в споре, поскольку, я хотел бы заметить, не было внесено предложения о принятии такого рода поправки к пункту 4 текста, хотя, как всем нам известно, во время неофициальных консультаций, проведенных между членами Совета Безопасности, представитель Советского Союза некоторым образом проявил готовность и намеревался внести подобную поправку.

40. Таким образом, я считаю необходимым официально заявить, что ничего из того, что содержится в резолюции, ничего из того, что происходило сегодня в Совете Безопасности, и, конечно, ничего из сказанного в одностороннем порядке представителем Советского Союза, при всем моем большом уважении к нему, никоим образом не изменило взаимоотношений, существующих между Генеральным секретарем и Советом Безопасности Организации Объединенных Наций. Если эту проблему и потребуется обсудить, то ее обсуждение будет проведено в соответствующее время и на соответствующем форуме, но сейчас не то время и здесь не тот форум. Генеральный секретарь, без сомнения, если сочтет уместным, обратится в Совет Безопасности и получит у него консультацию. Мне трудно поверить, более того, я не могу поверить, что Генеральный секретарь, если произойдет нечто существенное, что затрагивало бы данный конкретный спор, решит действовать, не обратившись в Совет Безопасности, чтобы узнать наше мнение.

41. Я надеюсь, что Совет Безопасности и лично вы, г-н Председатель, простите меня за то, что я углубился в некоторые замечания, которые, я надеюсь, больше не вызовут споров, но я счел необходимым внести полную ясность в то, что касается смысла данной резолюции.

42. Г-н ЛЕКОН (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего передать вам поздравления моей делегации. Слова поздравления одновременно являются словами приветствия в ваш адрес, поскольку высокие функции, выполняемые вами сегодня на официальном заседании Совета,— это также ваш первый опыт участия в нашей работе. Моя делегация видит в вас достойного преемника г-на Одио-Джови. Она поддерживала с ним дружеские и доверительные отношения, и она искренне желает поддерживать и с вами такие же отношения.

43. По этому случаю я хочу также выразить признательность представителю Ирака. Мы имели возможность оценить его авторитет и талант в прошлом месяце, когда он был Председателем Совета. В сложных условиях он руководил нашей работой с достоинством и компетентностью, которым моя делегация с удовлетворением воздает должное.

44. Сегодня перед Советом стояла задача сделать выводы из прекрасного доклада, представленного Генеральным секретарем после завершения миссии, порученной послу Векману-Муньосу. Моя делегация, председательствовавшая в конце февраля в Совете, принимала непосредственное участие в разработке консенсуса, достигнутого 28 февраля, и поэтому она не может не испытывать удовлетворения результатами, достигнутыми Генеральным секретарем и его специальным представителем. Они, как уже отмечали предыдущие ораторы, проделали замечательную работу. Хотя в этом в первую очередь их личная заслуга, необходимо также подчеркнуть, насколько уместной оказалась процедура, избранная при согласии и поддержке сторон в феврале. Тем самым Совет надлежащим образом выполнил свои обязанности, что, мы надеемся, принесет свои плоды. Теперь заинтересованные стороны на основе тех четырех принципов, которые они сами для себя определили и которые Совет положительно отметил в только что принятой резолюции, должны найти решения всем своим спорным вопросам. Моя страна, поддерживающая тесные и дружественные отношения с обеими странами, желает им полного успеха в их усилиях.

45. Само собой разумеется, что Совет будет попрежнему следить за этим вопросом и будет го-

тов предоставить сторонам любую помощь, которую они пожелают.

46. Г-н ШАУФЕЛЬ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, разрешите мне прежде всего присоединиться к предыдущим ораторам и от имени моей делегации приветствовать ваше вступление в должность Председателя Совета Безопасности на май, а также — на более длительный срок— в должность постоянного представителя Кении.

47. Соединенные Штаты приветствуют резолюцию, только что принятую Советом. Мы поздравляем Генерального секретаря и его специального представителя с тем, что их большие усилия увенчались успехом, в результате чего стало возможным принятие данной резолюции. Отмечу особо, что в ходе успешного выполнения этой задачи посол Векман-Муньос продемонстрировал трудолюбие и высокое дипломатическое мастерство. Мы считаем, что плодотворные итоги усилий Совета, Генерального секретаря и его представителя, а также заинтересованных стран, являются прекрасным примером того, насколько эффективно Организация Объединенных Наций и ее члены могут вести работу, направленную на достижение международного понимания и мира.

48. Слишком часто успехи Организации Объединенных Наций остаются незамеченными, тогда как ее затруднения не упускают из поля зрения. В данном случае уместно поэтому отметить, что Организация Объединенных Наций оправдала надежды своих основателей, добившись мирного урегулирования потенциального конфликта. Она умело сыграла роль третьей стороны, к которой государства могут обратиться за помощью, чтобы уладить свои разногласия. Если Генеральный секретарь сочтет уместным представить информацию о любых новых усилиях, которые стороны могут попросить его предпринять в соответствии с резолюцией, то мы, безусловно, будем это приветствовать. Любой успех Организации Объединенных Наций в разрешении потенциально опасных споров укрепляет ее возможности. Таким образом, страны, успешно и эффективно прибегающие к помощи Организации Объединенных Наций, действуют не только в собственных интересах, но и в интересах Организации.

49. Поэтому мы хотим выразить признательность обеим заинтересованным странам за их всестороннее и тесное сотрудничество с Генеральным секретарем и его представителем. Их готовность содействовать послу Векману-Муньосу в сборе информации, а также конструктивная и реалистическая позиция, занятая ими во время консультаций, уменьшили напряженность и способствовали выяснению сути их проблем. Это создало благоприятную атмосферу для двусторонних переговоров, о скорейшем возобновлении которых стороны только что договорились. Мы желаем им всяческих успехов.

50. Г-н КУСУМАСМОРО (Индонезия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, с огромным чувством удовлетворения я и моя делегация приветствуем вас в нашем кругу и поздравляем вас с вступлением на пост Председателя Совета на май. Ваш приезд в качестве постоянного представителя Кении совпал с началом исполнения вами обязанностей Председателя, и это сделало ваше положение во много раз труднее. Тем не менее вы продемонстрировали нам ваши выдающиеся качества во время проведения вами неофициальных консультаций, и это убедило членов Совета в том, что руководство его работой находится в надежных руках. Моя делегация также с огромным удовлетворением воспринимает тот факт, что пост Председателя занимает представитель Кении. Мне нет нужды подробно говорить о прекрасных отношениях, существующих между Кенией и Индонезией, ибо прочная дружба между нашими двумя государствами хорошо известна всему международному сообществу. Сотрудничество между Кенией и Индонезией в рамках группы неприсоединившихся государств, и особенно в рамках Совета Безопасности, отражает не только отношения добросердечности, существующие между нашими двумя государствами, но и чувство особой ответственности за судьбу международного сообщества, разделяемое Кенией и Индонезией.

51. Моя делегация выражает благодарность и передает поздравления покидающему свой пост Председателю, послу Эль-Шибибу, который с большим тактом, мастерством и достоинством выполнял обязанности Председателя Совета в прошлом месяце.

52. Моя делегация хотела бы официально выразить свою признательность Генеральному секретарю за его убедительный доклад, который оказал нам большую помощь при рассмотрении данного вопроса. Мы также воздаем должное специальному представителю Генерального секретаря, послу Векману-Муньосу, за его неустанные усилия, в значительной степени благодаря которым была устранена взрывоопасная ситуация, что привело к появлению обнадеживающих признаков сотрудничества. Мы с радостью восприняли известие о назначении посла Векмана-Муньоса специальным представителем Генерального секретаря на Кипре и верим в то, что его новые усилия также увенчаются успехом.

53. Моя делегация хотела бы далее высоко оценить действия правительств Ирана и Ирака, которые не только проявили сдержанность во время напряженной ситуации, сложившейся в феврале и марте этого года, но и предприняли шаги, направленные на то, чтобы разрядить ситуацию и найти общую основу для урегулирования. Отрадно отметить, что оба правительства в равной степени стремятся договориться по таким вопросам, как судоходство и взаимовыгодное использование речных вод.

54. Однако, несмотря на обнадеживающие признаки общего согласия, в докладе Генерального секретаря указывается, что положение в некоторых районах по-прежнему остается напряженным. Хотя это и вызывает беспокойство, мы все же наде-

емся, что искреннее желание обоих правительств смягчить ситуацию, дополненное шагами, которые они договорились предпринять, как это нашло свое отражение в резолюции, приведет в целом к восстановлению нормальных условий во всем районе. Мы выражаем надежду, что переговоры между сторонами вскоре начнутся и приведут к урегулированию всех двусторонних проблем.

55. Предварительное соглашение, достигнутое в данном случае сторонами, должно служить достойным подражания примером того, как соседние страны, при наличии воли и решимости, могут, учитывая более важные интересы — интересы мира, постараться урегулировать имеющиеся у них разногласия.

56. Именно по изложенным мною соображениям моя делегация и поддержала этот проект резолюции.

57. Г-н Эль-ХАССЕН (Мавритания) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы высказать вам самые братские и сердечные поздравления в связи с вашим прибытием в Нью-Йорк в качестве постоянного представителя Кении и пожелать вам полного успеха в выполнении вашей миссии. Мы испытываем особенно искренние и глубокие чувства потому, что Кения и Мавритания — две африканские страны, поддерживающие самые тесные отношения сотрудничества в рамках Организации африканского единства и здесь, в Организации Объединенных Наций.

58. Я также хотел бы поздравить вас в связи с возложенными на вас высокими обязанностями Председателя Совета Безопасности на текущий месяц. Свои обязанности вы начали выполнять на следующий же день после своего приезда, а это совсем не так просто. Но ваш богатый опыт работы на ответственном посту в важной региональной африканской организации, ваша признанная компетентность и ваши качества дипломата позволили и позволяют вам с блеском выполнять ваши сложные обязанности.

59. Позвольте мне также искренне воздать должное вашему предшественнику за достойное и выдающееся руководство нашей работой в прошлом месяце.

60. Моя делегация поддержала проект резолюции, содержащийся в документе S/11299, поскольку этот текст, как мне кажется, отражает подход, основанный на взаимопонимании и стремлении к мирному урегулированию конфликтных ситуаций, и как таковой он не может не получить одобрения моего правительства. Кроме того, с этим текстом согласились обе заинтересованные стороны.

61. Моя делегация уверена, что избранный Ираком и Ираном способ урегулирования их спора еще более укрепит их вековые отношения дружбы и сотрудничества. И поэтому моя делегация испытывает глубокое удовлетворение в связи с тем, что Ирак и Иран вступили на путь диалога и примирения. Мы удовлетворены еще и потому, что Мавритания поддерживает с этими двумя братскими странами тесные дружеские отношения и связана с ними прочными узами сотрудничества.

62. В заключение я хотел бы от имени моей делегации поблагодарить Генерального секретаря и выразить ему нашу глубокую признательность за представленный нам блестящий доклад. Я также хотел бы поблагодарить специального представителя Генерального секретаря, посла Векмана-Муньоса, усилия которого, вне всякого сомнения, сделали возможным успешное достижение результатов, свидетелями которых мы сегодня являемся.

63. Г-н ЯНКОВИЧ (Австрия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, моя делегация испытывает двойное чувство удовлетворения, высказывая вам свои поздравления в связи с вашим вступлением на пост Председателя Совета Безопасности на май. Одновременно мы рады приветствовать вас в Организации Объединенных Наций в качестве нового постоянного представителя Кении — страны, с которой Австрию связывают тесные узы дружбы и чувство глубокого взаимного доверия. И в самом деле, за последние годы между Австрией и Кенией сложилось тесное и плодотворное сотрудничество в технической и экономической областях, основанное на взаимном интересе и понимании, которое, возможно, облегчается наличием общих черт характера у народов альпийской Австрии и горной Кении. Первый же месяц вашего пребывания в Организации Объединенных Наций принес вам почет и уважение, и в то же время на ваши плечи легло солидное бремя. Моя делегация и лично я с радостью сознаем, что нам с вами предстоит совместно работать в Организации, и в особенности в Совете Безопасности, в духе той дружбы, которая существует между нашими двумя странами.

64. Я хотел бы также высказать признательность и благодарность Председателю Совета, исполнявшему свои обязанности в апреле, а именно талантливому и выдающемуся представителю Ирака, послу Эль-Шибибу. Он занимал пост Председателя в очень сложный и напряженный период и исполнял свои обязанности с умением и преданностью, достойными восхищения.

65. Мы собрались сегодня для того, чтобы обсудить доклад Генерального секретаря, касающийся недавних споров и инцидентов, возникших между двумя государствами — членами Организации. Для всех нас, присутствующих здесь,— в том числе и для Австрии,— этот спор явился предметом озабоченности и поводом для глубокого сожаления. Что касается Австрии, то моей стране удалось наладить тесные, основанные на доверии отношения с обеими заинтересованными странами. Свидетельством отличных отношений, существующих между Австрией и Ираном, служат неоднократные визиты в Австрию Его Императорского Величества шахиншаха, которые бы-

ли встречены с большим удовлетворением, а также широкое и весьма плодотворное экономическое сотрудничество. Моя страна поддерживает также не менее давние и тесные отношения с Иракской Республикой и ее выдающимися руководителями, многие из которых в течение последних лет побывали в Австрии с визитами. Особенно широким является сотрудничество Австрии и Ирака в сфере экономических отношений.

66. Обе страны, Иран и Ирак, всецело заняты осуществлением широких программ национального развития и полны решимости поддерживать набранные в этом процессе темпы. Кроме того, спор, возникший между ними, уходит своими корнями в далекое прошлое и возник не по вине сторон. Будем надеяться, однако, что обсуждаемый нами доклад подводит черту под периодом напряженности и одновременно знаменует собой начало нового этапа — этапа дружественных, добрососедских отношений между двумя заинтересованными странами. Если это так,— а мы надеемся, что это так,— то мы можем с уверенностью сказать, что Совет хорошо поработал и оправдал в данном случае свое предназначение: поддерживать международный мир и безопасность.

67. Еще во время февральского обсуждения в Совете, как на официальной, так и на неофициальной основе, появились обнадеживающие признаки того, что несмотря на существующие разногласия обе стороны искренне стремятся разрешить свой спор мирными средствами. Именно благодаря этому стремлению, а также государственной мудрости, продемонстрированной обеими сторонами, и в особенности их выдающимися представителями, в этом органе, послом Ховейдой, с одной стороны, и послом Эль-Шибибом — с другой, стало возможным достижение Советом консенсуса 28 февраля [*1764-е заседание*]. По нашему мнению, действия, предпринятые Советом, являются примером использования потенциальных возможностей Организации Объединенных Наций в деле обеспечения мира при том условии, что обе стороны, участвующие в конфликте, не просто желают разрешить свои проблемы мирными средствами, но и готовы использовать механизм Организации Объединенных Наций, ее широчайшие возможности, в тех целях, ради осуществления которых она была создана государствами-основателями в Сан-Франциско.

68. Что касается обсуждаемого нами доклада, то можно, как мне кажется, с уверенностью сказать, что наши ожидания, о которых мы говорили 28 февраля, оправдались, и произошло это в относительно короткий период времени и в сроки, установленные Советом.

69. Назначив посла Векмана-Муньоса своим специальным представителем для выполнения этого трудного и деликатного задания, Генеральный секретарь сделал правильный выбор. Посол Векман-Муньос представил чрезвычайно интересный доклад, который свидетельствует о его большом дипломатическом опыте и таланте, и в связи с этим я хотел бы, с вашего позволения, г-н Председатель, воздать должное послу Векману-Муньосу и его помощникам.

70. Мы полностью разделяем его заключения и выводы, убедительно показывающие, что эта миссия пролила свет на некоторые факты, которые были прежде неизвестны и, очевидно, не были в полной мере осознаны сторонами, и что таким образом удалось устранить целый ряд источников недоразумений. Наиболее важным, однако, является то, что оба правительства достигли согласия по четырем пунктам, которые составляют неотъемлемую часть резолюции, только что принятой Советом и целиком поддержанной моей делегацией.

71. Столь обнадеживающий итог этой миссии был достигнут только благодаря сочетанию обоих элементов: искреннего стремления двух заинтересованных правительств к политическому урегулированию и использования возможностей и механизма Организации Объединенных Наций.

72. Сегодняшнее решение Совета Безопасности подводит черту под нашим обсуждением данного вопроса и в то же время, я надеюсь, открывает путь к достижению всеобъемлющего урегулирования всех двусторонних проблем, имеющихся в отношениях между двумя заинтересованными странами. Будем надеяться, что в районе, где сейчас существует нежелательная напряженность, будет вскоре установлена граница, которая ознаменует собой установление мира и понимания, основанных на доверии и подлинно добрососедских чувствах.

73. Г-н СМИРНОВ (Белорусская Советская Социалистическая Республика): Г-н Председатель, делегация Белорусской ССР хотела бы начать свое краткое выступление со слов, выражающих чувство удовлетворения в связи с тем, что мы видим вас на посту Председателя Совета Безопасности. Мы также хотим выразить надежду, что под вашим умелым руководством Совет сможет продвинуться вперед в решении стоящих перед ним проблем.

74. Мы также хотели бы поздравить нашего коллегу из делегации Ирака, посла г-на Эль-Шибиба, с успешным исполнением обязанностей Председателя Совета Безопасности в прошлом месяце.

75. Совет только что без возражений одобрил проект резолюции, который, несомненно, послужит серьезным стимулом в решении спорных пограничных вопросов между Ираном и Ираком за столом переговоров.

76. Теперь для всех очевидно, что такое обнадеживающее решение стало возможным в результате принятия Советом Безопасности на его 1764-м заседании 28 февраля с. г. согласованного мнения по существу обсуждаемого вопроса. Совет своевременно и объективно оценил опасность сложившейся ситуации для мира и стабильности в этом районе. Он призвал стороны воздерживаться от всех военных действий и от любых шагов, которые могли бы ухудшить обстановку. В

этом коллективном решении были вновь подтверждены основные принципы Устава относительно уважения территориального суверенитета государств, мирного разрешения споров и неукоснительного выполнения всеми государствами своих обязательств в соответствии с требованиями Устава и общепризнанными нормами международного права.

77. Следует отметить, что оба государства проявили дух сотрудничества со всеми членами Совета Безопасности, а также решимость и желание способствовать снижению напряженности существующего положения и улучшить свои отношения. Наша делегация также приняла участие в консультациях, которые были проведены членами Совета в целях достижения консенсуса по этому вопросу.

78. Делегация Белорусской ССР разделяет мнение других делегаций о том, что большим вкладом в достижение согласия сторон принять конкретные меры с целью ликвидации возможных вооруженных конфликтов явилась деятельность Генерального секретаря по осуществлению решения Совета Безопасности о проведении расследования событий через своего специального представителя посла Векмана-Муньоса.

79. Позиция Белорусской ССР по вопросу о неприменении силы или угрозы силой в отношениях между государствами давно и хорошо известна. Мы выступаем за то, чтобы все спорные вопросы, в том числе и пограничные, решались государствами мирным путем, путем переговоров. Наша делегация считает, что принятая Советом резолюция отвечает этим стремлениям сторон в конфликте, поэтому мы проголосовали за эту резолюцию.

80. Мы надеемся, что стороны как можно скорее предпримут необходимые шаги для практического осуществления достигнутого между нами соглашения и тем самым внесут свой определенный вклад в дело дальнейшей разрядки международной напряженности.

81. В связи с этим мы поддерживаем достигнутое между Ираном и Ираком согласие о строгом соблюдении соглашения о прекращении огня от 7 марта 1974 года; быстром и одновременном отводе войск, сконцентрированных вдоль всей границы в соответствии с соглашением, которое будет достигнуто между соответствующими властями двух стран; создании благоприятной атмосферы, способствующей осуществлению достигнутого соглашения полностью воздерживаться от враждебных действий друг против друга, и скорейшем возобновлении без каких-либо предварительных условий, на надлежащем уровне и в соответствующем месте, переговоров с целью всестороннего урегулирования всех спорных вопросов.

82. И последнее. Относительно пункта 4 принятой резолюции мы хотели бы заявить, что связь Генерального секретаря и Совета Безопасности всегда существовала в выполнении резолюций Совета и разрешении вопросов, которые обсуждаются в Совете. Эта связь существовала и всегда будет существовать объективно, независимо от желания или нежелания той или иной делегации. Теперь это уже объективно существующее положение, которое, как показала практика, дает свои положительные результаты. Вот почему делегация Белорусской ССР понимает так, что при обращении сторон за помощью к Генеральному секретарю характер и размер такой помощи будут определяться Советом Безопасности.

83. Сэр Лоуренс МАКИНТАЙР (Австралия) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего официально поздравить вас с вступлением на пост Председателя Совета и высказать мое восхищение той выдержкой и той решительностью, которые вы демонстрируете, исполняя обязанности Председателя; эти качества покажутся особенно ценными, если вспомнить обстоятельства, сопутствующие вашему вступлению на этот пост. В английском языке существует слово «unflappable» (несуетливый), которое, я думаю, вряд ли подойдет для официального тона, но зато наилучшим образом говорит о хладнокровии и деловитости, проявленных вами в руководстве нашей деятельностью. Позвольте мне также воздать должное вашему предшественнику на посту Председателя, послу Эль-Шибибу, который — в нелегкой подчас для него обстановке — руководил деятельностью Совета с достоинством и, я считаю, совершенно беспристрастно, к нашему всеобщему удовлетворению.

84. Моя делегация приветствует данную резолюцию и поддерживает ее без колебаний. При этом нельзя не вспомнить о довольно активной роли моей делегации в работе Совета, когда этот вопрос был впервые вынесен на обсуждение в феврале этого года. Я полагаю, все мы испытываем чувство удовлетворения, вызванное в первую очередь тем, что обе стороны смогли достигнуть договоренности — прежде всего договоренности относительно принятия рекомендаций, содержащихся в докладе посла Векмана-Муньоса, специального представителя Генерального секретаря, и коль скоро речь зашла о нем, то позвольте мне выразить ему признательность от лица всех членов Совета за блестящий доклад, который делает ему честь и свидетельствует, я уверен, о кропотливой работе, проделанной для выполнения порученной ему задачи. Во-вторых, мы не можем, я считаю, не испытывать чувства удовлетворения в связи с тем, что две непосредственно заинтересованные стороны сумели в результате упорной и кропотливой работы, которую они проделали во время переговоров при содействии Председателя, договориться о тексте данной резолюции. Обе стороны заслуживают нашей признательности, а что касается Совета, то, я думаю, он выполнил свой долг, приняв данную резолюцию. Я считаю, что если в сложившихся условиях Совет не сумел бы одобрить и принять данный текст, то это вполне можно было бы назвать безответственностью.

85. Я смею надеяться, что эта резолюция поможет создать такой климат, который способствовал

бы достижению Ираном и Ираком урегулирования пограничных и других нерешенных вопросов без дальнейшего применения силы. Если в будущем им потребуется срочно обратиться к Генеральному секретарю за помощью, то члены Совета вправе, я уверен, ожидать от него получения регулярной информации о том, с какими просьбами к нему обращаются и что он предлагает предпринять в интересах достижения урегулирования любого нерешенного вопроса, стоящего перед двумя сторонами.

86. Г-н СТУББС (Перу) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего воздать должное представителю Ирака послу Эль-Шибибу за его достойное, искусное и беспристрастное руководство работой Совета в апреле. Я также хочу присоединиться к тем представителям, которые приветствовали вас в связи с началом вашей деятельности в качестве постоянного представителя Кении при Организации Объединенных Наций и, в частности, в качестве Председателя Совета в этом месяце. В ходе неофициальных консультаций вы уже продемонстрировали свои выдающиеся способности, которые особенно необходимы для этого поста.

87. Делегация Перу удовлетворена тем, что достигнутый Советом 28 февраля этого года консенсус принес столь положительные результаты. Следует похвально отозваться об активной деятельности специального представителя Генерального секретаря, посла Векмана-Муньоса; он способствовал достижению согласия между двумя спорящими сторонами в отношении вопросов, которые должны составить основу общего урегулирования их двусторонних вопросов.

88. Доклад Генерального секретаря ясно показывает, какие основные проблемы стоят перед сторонами. Моя делегация проголосовала за принятие проекта резолюции, поскольку он представляет проблему двусторонних отношений в ее истинном свете, а именно: что она может быть наилучшим образом решена самими сторонами. Совет должным образом завершил этим решением свою работу, и моя делегация выражает свое удовлетворение по этому поводу.

89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Позвольте мне сделать краткое заявление в качестве представителя КЕНИИ. Моя делегация действительно оказалась в весьма затруднительном положении, когда в феврале этого года обсуждаемый нами сейчас вопрос был включен в повестку дня заседаний Совета Безопасности. Как Ирак, так и Иран вместе с нами входят в Группу 77, и мое правительство поддерживает самые тесные и дружеские отношения с обеими странами. Поэтому с чувством значительного облегчения мы отмечаем, что обе стороны, движимые чувством долга и преисполненные решимости урегулировать свои споры мирным путем, в полной мере сотрудничали с представителем Генерального секретаря.

90. Моя делегация хотела бы выразить признательность г-ну Векману-Муньосу за его усилия в деле составления рассматриваемого Советом доклада. Мы знаем, что составление доклада потребовало большого труда, и работа над ним, в чем мы все убедились, не была сведена лишь к установлению фактов. Подобный документ мог быть составлен только человеком, преданно служащим делу Организации Объединенных Наций.

91. Принятая нами резолюция — это плод значительных усилий всех членов Совета и правительства Ирана. Она отражает стремление обеих сторон разрешить свои споры мирными средствами и разрядить напряженность, существующую в этом районе.

92. На оба правительства возложена тяжелая задача по выполнению условий принятой резолюции, но мы уверены, что при наличии с обеих сторон терпения и доброй воли, решение проблемы будет найдено.

93. Пункт 4 этой резолюции связывает деятельность Организации Объединенных Наций с принятием мер, необходимых для установления мира, поэтому я уверен, что члены Организации Объединенных Наций сделают все от них зависящее для оказания помощи обеим сторонам, если в этом возникнет необходимость.

94. Как ПРЕДСЕДАТЕЛЬ я предоставляю слово представителю Ирана.

95. Г-н ХОВЕЙДА (Иран) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего присоединиться к членам Совета, обратившимся с поздравлениями в ваш адрес. Вы сами упомянули о прекрасных отношениях, существующих между Кенией и моей страной, так что мне не нужно что-либо добавлять.

96. Генеральный секретарь и его специальный представитель хорошо знают, какое глубокое уважение я к ним испытываю. Поэтому я ограничусь тем, что пожелаю послу Векману-Муньосу полного успеха в выполнении им своих новых обязанностей, о которых было объявлено несколько дней тому назад.

97. Приняв этот проект резолюции, Совет Безопасности закончил изучение вопроса об имевших место на нашей границе событиях, которые теперь, после расследования посла Векмана-Муньоса, могут рассматриваться в ином свете. Кроме того, расследование специального представителя имело и своего рода побочный результат — двустороннее соглашение между Ираном и Ираком. Правительства двух народов, обладающих значительным культурным и духовным родством, наконец договорились о мерах, которые необходимо принять для того, чтобы начать диалог — такой диалог, который, как мы надеемся, приведет к полному урегулированию всех существующих вопросов. В своей принятой сегодня резолюции Совет приветствует это заключенное между сторонами двустороннее соглашение и выражает надежду, что стороны в кратчайшие сроки примут необходимые для его проведения в жизнь меры.

98. По поручению моего правительства я хотел бы сделать несколько кратких замечаний по резолюции и докладу Генерального секретаря. Прежде всего я хотел бы ясно подчеркнуть, что мы рассматриваем четыре пункта, упомянутые в резолюции, как чисто двустороннее соглашение между Ираком и Ираном. Тем не менее их упоминание в резолюции Совета отнюдь не является неуместным, поскольку в конечном итоге соглашение, достигнутое нашими двумя странами, явилось побочным результатом миссии посла Векмана-Муньоса; Генеральный секретарь и сам посол упоминали об этом в своих докладах. Но это никак не меняет чисто двусторонний характер этого соглашения.

99. Во-вторых, мне кажется необходимым сейчас, в этом зале, ясно заявить, что мы рассматриваем эти четыре пункта как соглашение о средствах и методах, необходимых для преодоления пути между условиями, в которых мы находимся, и условиями, которые мы стремимся создать. Соглашение предусматривает возможность диалога, и в нем излагаются меры, которые необходимо принять для того, чтобы можно было начать такой диалог. Путь, который может привести к столу переговоров, проходит через строгое соблюдение обязательств, упомянутых в подпунктах *a, b* и *c* пункта 2 резолюции. Таков контекст, в котором мы рассматриваем пункт 3 резолюции. В этой связи я должен с сожалением отметить, что, несмотря на тот факт, что это соглашение было достигнуто сторонами уже более месяца назад, Иран попрежнему остается объектом постоянной враждебной пропаганды со стороны Ирака. Такая пропаганда для нас, конечно, не нова, но, как мы ясно дали понять нашему соседу через посла Векмана-Муньоса, такая позиция ни в коей мере не может привести к диалогу, который, как заявил Ирак, он хочет начать с Ираном.

100. Сделав эти замечания по только что принятой резолюции, я хочу теперь сказать, что я не могу с чистой совестью заявить перед этим Советом, что я полностью удовлетворен результатами обсуждения. Конечно, если рассматривать этот вопрос с той точки зрения, что вместо эскалации конфликта достигнуто соглашение между сторонами, то мы несомненно удовлетворены. Но можем ли мы полностью забыть о том, что наш сосед назвал нас перед этим Советом агрессором, в то время как мы сами, и об этом свидетельствуют заключения представителя Генерального секретаря, могли бы быть подателями жалобы? И поэтому разве мы не правы, когда мы желаем установить истинные факты? Теперь, после заключений представителя Генерального секретаря, всем членам Совета ясно, что место, где 10 февраля этого года произошел кровопролитный инцидент между Ираном и Ираком, в результате которого каждая сторона потеряла свыше 100 человек убитыми и ранеными, находится на территории Ирана. Этот факт вне всякого сомнения доказывает, что серьезный пограничный инцидент, масштабы и значение которого потребовали созыва 15 февраля этого года Совета Безопасности, явился результатом нападения Ирака на Иран и его проникновение в глубь территории Ирана. И поэтому правительство Ирана не может не испытывать огорчение по поводу того, что Совет обошел молчанием следствия этого заключения.

101. Но я хочу вас заверить, что, выступая с таким разъяснением, я не ставлю себе целью вновь бередить старые раны или начинать полемику. Мы хотим отвернуться от печального прошлого и смотреть в будущее, поскольку только будущее имеет действительное значение и поскольку от нас в некоторой степени зависит это будущее.

102. Мы всегда придерживались той точки зрения, что весь комплекс проблем, существующих между нашими двумя странами, может быть решен только в процессе двусторонних переговоров и что никакой другой путь не может привести к успеху. Мы с удовлетворением отмечаем, что эта точка зрения в конечном счете нашла свое подтверждение. Теперь нам остается принять меры, предусмотренные в соглашении, достигнутом нами для обеспечения переговоров. Успешное применение этих мер явится самым ощутимым доказательством доброй воли каждой стороны. Что касается нас, то мы полны решимости своими действиями доказать нашу добрую волю. Того же мы ожидаем от Ирака.

103. Г-н ЭЛЬ-ШИБИБ (Ирак) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я испытываю огромное удовлетворение, приветствуя вас как постоянного представителя Кении. От имени моей делегации я хотел бы выразить удовлетворение тем фактом, что вы руководите нашей работой в качестве Председателя Совета; я испытываю особую радость еще и потому, что между Ираком и Кенией существуют теплые и дружественные отношения, обе наши страны входят в Группу 77, а также в группу неприсоединившихся стран. Я хотел бы также поблагодарить вас за теплые слова в мой адрес. И еще я хотел бы горячо поблагодарить моих коллег за их добрые отзывы о моей работе в качестве Председателя Совета.

104. Моя делегация хотела бы прежде всего выразить признательность Совету за те действия, которые он предпринял, когда утвердил консенсус от 18 февраля 1974 года и постановил принять положительные решения по жалобе, поданной в Совет моей страной. Мы также выражаем признательность Совету за то, что он проявил оперативность при рассмотрении доклада специального представителя Генерального секретаря и на его основании принял данную резолюцию. Мы в равной степени признательны Генеральному секретарю за то, что он остановил свой выбор на человеке со столь выдающимися способностями, человеке мудром и честном, а именно, на г-не Векмане-Муньосе. Мы хотели бы также отметить отличную работу его помощника, сотрудника Секретариата г-на Хоманна-Херимберга. Я хотел бы еще раз поблагодарить Генерального секретаря за ту оперативность, с которой он любезно информировал мое правительство о резолюции 348 (1974), только что принятой Советом.

105. Это все, что я хотел сказать по поводу данного доклада и данной резолюции. Однако, поскольку мой коллега из Ирана привел новые и, к сожалению, спорные доводы, я считаю необходимым кратко ответить на них.

106. Позвольте мне прежде всего сказать,— перефразируя слова г-на Ричарда из Соединенного Королевства, которого поддержали другие члены Совета,— что то, каким образом Совет подошел к решению этого вопроса, являет собой прекрасный пример возможного использования механизма Организации Объединенных Наций. Мы особенно довольны этими высказываниями потому, что моя страна сочла своим долгом доложить Совету о столь напряженной и чреватой опасными последствиями ситуации.

107. В целом мы весьма удовлетворены докладом и выводами специального представителя Генерального секретаря. Он проявил мудрость и проницательность при изучении положения дел на месте, рассматривая события с учетом их перспективы и исторического развития. На рассмотрение Совета Безопасности в феврале был вынесен не просто инцидент, а ряд событий, которые приобрели самый серьезный характер, когда в 1969 году Иран аннулировал Пограничный договор между нашими странами, подписанный в 1937 году. Это мрачное событие, конечно, привело, как и следовало ожидать, к кровопролитным и крупным боевым действиям, которые имели место в феврале. Мы с удовлетворением отмечаем, что г-н Векман-Муньос сообщил о том, что положение представляется спокойным и обе стороны заявляют, что они дали строгие указания относительно полного соблюдения соглашения о прекращении огня. Что касается моей страны, то я хотел бы заверить Совет Безопасности в том, что она будет придерживаться строгого соблюдения прекращения огня, которое мы и предложили; мы также надеемся, что наш сосед, Иран, будет поступать таким же образом.

108. В отношении только что принятой резолюции мы считаем, что соглашение из четырех пунктов, которое было достигнуто в результате усилий специального представителя и использования добрых услуг Генерального секретаря, было одобрено в резолюции. Что касается правительства моей страны, то мы приступим к осуществлению указанных шагов добросовестно и в духе доброй воли и надеемся, что на эту добросовестность и добрую волю наш сосед ответит нам взаимностью.

109. Наконец, мы выражаем особую благодарность Совету Безопасности за пункт 4, в соответствии с которым сторонам разрешается пользоваться, когда необходимо, помощью Генерального секретаря.

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Ирана.

111. Г-н ХОВЕЙДА (Иран) (*говорит по-французски*): Я буду очень краток. Я принимаю к сведению заявление моего коллеги из Ирака о том, что его правительство намерено строго соблюдать пункты двустороннего соглашения, заключенного с Ираном. Мой коллега из Ирака вновь упомянул об аннулировании Договора 1937 года, и я хочу восстановить факты. Этот Договор не был аннулирован, он потерял силу из-за того, что Ирак на протяжении 32 лет не выполнял некоторые важные положения этого Договора. Я не буду занимать время членов Совета, поскольку наша позиция по этому вопросу была подробно изложена в письмах, которые мы на протяжении последних лет направляли Председателю Совета Безопасности.

112. Г-н ЭЛЬ-ШИБИБ (Ирак) (*говорит по-английски*): Я хотел бы с признательностью отметить заявление, которое только что сделал представитель Ирана о том, что Договор 1937 года не был аннулирован.

113. Позвольте мне коснуться, что я делаю с сожалением, выдвинутого в адрес правительства моей страны обвинения в том, что оно, по словам представителя Ирана, ведет явно враждебную пропаганду. В намерения правительства моей страны не входит ведение явно враждебной пропаганды, но оно считает своим долгом поставить в известность общественное мнение о некоторых фактах. И если они, к сожалению, приходятся не по душе той или иной стороне, то мы ничего не можем с этим поделать. Сама суть этих фактов придает им важность.

114. Я хотел бы также коснуться пункта 35 доклада специального представителя Генерального секретаря, в частности, его последнего предложения, которое касается сектора Ханакин-Бадра Каср-э-Ширин-Мехран, а также позиции Ирака в отношении этого пограничного района. Я хотел бы также сослаться на пункт 36, в котором говорится, что по наблюдениям специального представителя ни одно из правительств не имеет территориальных притязаний вдоль сухопутной границы.

115. От имени правительства Ирака я хотел бы заявить, что у нас нет территориальных притязаний к нашему соседу, что мы строго соблюдаем территориальную целостность и суверенитет Ирана. Мы ожидаем, что наши будущие отношения будут основываться на принципах добрососедства, на строгом соблюдении суверенитета и территориальной целостности друг друга, строгом невмешательстве во внутренние дела друг друга и строгом уважении международных соглашений и вытекающих из них обязательств каждой из сторон.

116. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Ирана.

117. Г-н ХОВЕЙДА (Иран) (*говорит по-французски*): Пункт доклада специального представителя, на который только что сослался представитель Ирака, ясно показывает, что место, где 10 февраля 1974 года произошел инцидент, находится на территории Ирана. Я принимаю к сведению слова моего коллеги из Ирака относи-

тельно следующего пункта, то есть пункта 36. У Ирана также нет никаких территориальных притязаний по отношению к Ираку. Тем не менее я хочу добавить, что представитель Ирака в своем выступлении вновь упомянул Договор 1937 года, и я хочу повторить, что этот Договор умер, если можно так выразиться, своей смертью, потому что Ирак на протяжении 32 лет отказывался следовать некоторым его важным положениям.

118. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово представителю Ирака, я позволю себе, хотя, возможно, в этом нет необходимости, указать, что в пункте 2 *d* резолюции содержится положение, согласно которому переговоры будут продолжены. Я прошу это учитывать.

119. Г-н ЭЛЬ-ШИБИБ (Ирак) (*говорит по-английски*): Я всего лишь хочу сказать, что «смерть договоров» — это, должно быть, новый термин в международном праве. Я уверен, что он будет забавлять будущих правоведов, когда они будут сталкиваться с решением международных проблем.

120. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляя слово представителю Ирана, я полагаю, мне нет необходимости повторять мое заявление.

121. Г-н ХОВЕЙДА (Иран) (*говорит по-французски*): Я сожалею, что мой уважаемый коллега из Ирака шутит над такими серьезными вещами. Но я полностью согласен с замечанием, которое вы, г-н Председатель, сделали. Это проблемы двустороннего порядка и их могут решить только сами стороны в процессе двусторонних переговоров.

Заседание закрывается в 17 час. 15 мин.

كيفية الحصول على منشورات الامم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الامم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع انحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الامم المتحدة ،قسم البيع في نيويورك او في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.